

AATG SoCal Chapter Meeting

10/18/14

Featuring a Workshop on Märchen / Fairy Tales with Mohamed Esa

AATG President and Professor of German



Participants should bring a laptop or memory stick and colored crayons.

Contribution for workshop, lunch, Kaffee & Kuchen \$10 (AATG members) and \$15 (non-members)

RSVP by October 10 to Anke Biendarra (abiendar@uci.edu)

11-3 p.m.

UC Irvine Campus
Humanities Gateway 1010





Von Grimm bis Rammstein: Märchen im Deutschunterricht

Dr. Mohamed Esa, McDaniel College

mesa@mcdaniel.edu - <http://deutschemarchenimdu.blogspot.com/>

Es war einmal ... Jahrhunderte lang haben Märchen die menschliche Fantasie aller Altersgruppen angeregt. Es gibt keine Kultur auf der Erde ohne eine Märchentradition. Die Welt der Märchen ist natürlich ohne die Brüder Grimm und ihre "Kinder- und Hausmärchen" nicht zu denken. Wie keine Anderen haben sie die deutsche Märchentradition bestimmt. Märchen haben eine universelle Sprache und sie haben über die Jahrhunderte ihre Anziehungskraft nicht verloren. In diesem Workshop geht es um den kreativen und multimedialen Einsatz von deutschen Märchen. Die Einsatzmöglichkeiten von Märchen sind grenzenlos. Sie reichen vom Grammatikunterricht bis hin zum Malen, Theaterspielen und Filmproduktion. Im Laufe des Workshops werden sowohl literarische (wie von Janosch und Traxler) und filmische Beispiele (Disney, DEFA oder moderne Interpretationen) als auch musikalische Adaptionen (wie von Otto, Linguist, Rammstein oder Christina Stürmer) besprochen. Lassen sie sich deshalb in eine unvergessliche Reise in die Welt der deutschen Märchen entführen. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer bekommen ein Packet mit fertigen Unterrichtsentwürfen zu einigen berühmten deutschen Märchen.

Lehrende können durch gezielte Übungen sowohl zum Lese- und Hörverständnis als auch zu Sprech- und Schreibanlässen alle vier Sprachfähigkeiten fördern, dabei die kreativen Fähigkeiten der Lernenden aktivieren und einzelne Szenen von vielen Märchen illustrieren, theatralisch vorstellen oder als Film drehen. Außerdem können mit Märchen fast alle Standarte zur Fremdsprachenbeherrschung und Sprachfertigkeiten (5 Cs) erzielt werden. Man kann damit die Kommunikation fördern, vieles über die europäische Kultur im Allgemeinen und die deutsche Kultur (Geschichte) im Spezifischen lernen, deutsche Märchen mit Märchen aus anderen Ländern und Kulturen vergleichen, Sprachvergleiche zwischen der Muttersprache und dem Deutschen (in Bezug auf Märchensprache und Märchenstruktur) ziehen und vor allem mit Lehrern aus anderen Fächern (Musik, Kunst, Film, Theater, Sozialwissenschaften usw.) oder aus anderen Sprachen (vor allem Französisch, aber auch Spanisch, Chinesisch, Arabisch, Russisch usw.) kooperieren und gemeinsam ein Märchenprojekt erforschen und durchführen.



<http://www.kinderkrebsstiftung.de/typo3temp/pics/0574786dcb.jpg>

Außerdem können mit Märchen fast alle Standarte zur Fremdsprachenbeherrschung und Sprachfertigkeiten (5 Cs) erzielt werden. Man kann damit die Kommunikation fördern, vieles über die europäische Kultur im Allgemeinen und die deutsche Kultur (Geschichte) im Spezifischen lernen, deutsche Märchen mit Märchen aus anderen Ländern und Kulturen vergleichen, Sprachvergleiche zwischen der Muttersprache und dem Deutschen (in Bezug auf Märchensprache und Märchenstruktur) ziehen und vor allem mit Lehrern aus anderen Fächern (Musik, Kunst, Film, Theater, Sozialwissenschaften usw.) oder aus anderen Sprachen (vor allem Französisch, aber auch Spanisch, Chinesisch, Arabisch, Russisch usw.) kooperieren und gemeinsam ein Märchenprojekt erforschen und durchführen.

Mohamed Esa promovierte in Germanistik an der Uni in Heidelberg. Er ist seit 1994 am McDaniel College in Maryland, USA tätig, wo er Kurse über deutsche Sprache, Literatur und Kultur unterrichtet. Seine Forschungsinteressen sind der effektive Einsatz von deutscher Musik, Technologie, Sprichwörtern und Redensarten im Deutschunterricht. Darüber hinaus bietet er regelmäßig Workshops in den USA, Schweden und Deutschland an. Außerdem beschäftigt er sich mit der Literatur von arabisch-deutschen Autoren. Er hat einige Bücher veröffentlicht. Sein neuestes Buch über die Musik der Wise Guys ist 2013 im Cornelsen Verlag erschienen. Für seine Verdienste um die deutsche Sprache und Kultur in den USA erhielt er zahlreiche Preise, unter anderem den *Ira G. Zepp Distinguished Teaching Award* am McDaniel College, den Bundesverdienstkreuz vom deutschen Bundespräsidenten und den *Outstanding German Educator Award* vom Deutschlehrerverband USA (AATG). Zurzeit ist er der Präsident der American Association of Teachers of German.